

Cabramatta



Matters!

GIRLS ARE GREAT!



SUPPORTING GIRLS AS LEARNERS
PROGRAM
1992

A school community newsletter

MARCH , 1992

PRINCIPAL'S MESSAGE

Whilst I make considerable effort to explain, inform and, if time permits, discuss the school with pupils and staff, it is more difficult to communicate with our "outside-the-school" community. Communication builds understanding and co-operation, especially in a school where so much is happening. * The school now has a very large senior (Year 11 and 12) population. I believe that staff should treat such people as responsible young men and women, so we now keep records of attendance. This practice places responsibility on the students to indicate their presence in the school. This means signing themselves into school, and allows them to leave slightly earlier if they have no classes.

* As an expression of our trust in pupils, we are forming a Student Representative Council so that students will eventually serve on our School Council. I have asked staff to consult more with students on such things as ground improvement, canteen service and any perceived problems in sport, new courses on offer, welfare, and bus travel.

* A Community Participation Committee has been formed. This committee welcomes parent, staff, and student members. The committee has responsibility to oversee the work of all the projects associated with parent and community participation. One of its tasks is to work with the School Council Steering Group to help establish a School Council, formulate a constitution, and hold elections.

The school has established a Community Room and equipped it for meetings and small conferences. It is available for community and cultural groups wishing to meet on school-related or cultural matters. Please ring Mr. Daly or Mrs. Ballantyne for bookings.

2

The school has introduced a number of programs. In some cases we will wait for you to seek details or discuss any concerns, for example, with Literacy Support Program (involving small numbers of Years 7 – 10); Girls Program (Year 9 and Year 11), and SCHEMES (Years 11 and 12). In other cases I may consider the matter so sensitive as to require a meeting of parents. For example, I will be giving you details of the Personal Development and AIDS education program at a meeting; Year 10 parents will be given details of the "Health Day" to be run this year. While I realise that to some they may not be considered optional, or controversial – indeed some do consider them matters of public health, and even "compulsory": no program will go ahead before you are consulted if I consider it culturally sensitive. I am well aware of your concerns. If you consider that I am not aware, then please contact me.

School today is more complex and covers a broad range of learning experiences. If it is to be truly a partnership, then I need your attendance at meetings:

* Year meetings to discuss issues such as how you can assist students, selection of courses, and homework;

* Meetings to discuss school issues such as the formation of a School Council, the school's long term plan "Creating the Future", and discipline.

Finally, I should stress that I am aware that some families and students are facing severe financial difficulties. Costs to you, such as excursions, and buses to sport are being examined. I do not believe that school uniform is a major burden – indeed I am surprised at the cost of some non-uniform items of clothing. Thankfully, uniform is obviously receiving your support.

B. J. LOADER

校長的訊息

我向教師學生解釋、通知、討論（有時問的話）校務時，已感相當費力，與校外社團溝通時則倍感困難。溝通可以建立彼此間的了解和合作，特別是學校，有那麼多事務。

* 本校高年級現有人數相當龐大。我認為教師應把他們當作年輕的男士和女士看待。故此我們現在記錄學生出席率的方法，是將顯示他們有否上課的責任放在他們自己身上，這就是說，上學時他們要簽到，無課時容許他們稍稍提早離校。

* 為表示我們對學生的信任，我們正在組織“學生代表委員會”，以期將來他們最終能為校董會服務。我已要求教師廣泛諮詢學生關於基本的改善、小食部的服務、體育運動現存問題、新設課程、福利及公共汽車交通等方面的意見。

* 一個“社區參與委員會”現已組成。歡迎家長、教師和學生成為這個委員會的成員。其責任在留意與家長及社區參與之所有有關工作和計劃，其中一項任務就是與校董會領導組共同工作，以協助校董會規劃出一個制度，主持選舉等。

* 本校已設立一社區室，備有會見及小型會議的設施，以方便社區及文化組織舉行與學校教育或文化事務有關的會議。預訂社區室，請電 DALY 先生或 BALLANTYNE 女士即可。

某些情況下，我們只是等待著你們前來詢問各方面的詳情或討論你們要討論的問題。例如：語文輔助課程（七至十年級少數學生）、女學生課程（九年級及十一年級部份課程）及課程進度表（十一及十二年級）；在另一些情況下，我可能會認為事情有需要舉行一次家長會議。例如，我想要告訴你們人事發展的詳情、愛滋病教育課程、今年推行的十年級“健教日”。而我以為其中有些不應被看作是隨意參加的，或只是列作考慮之列。-----事實上確有人認為這是大家的事情，甚至是“義務”。若我以為某事與文化背景有密切關係，除非事先曾與你們磋商，否則就不會推行。我很了解你們所關心的事情，若你認為我有什麼不了解，那就請你立即跟我聯絡。

4

現代學校較為複雜多了，含括更廣泛的學習領域。若要它成為真正合作經營的機構，那我就有需要請你們前來出席下列會議：

* 討論如何協助子女、選課、家課等問題的年會。

* 討論學校事務如校董會的結構、學校長遠計劃 ----- “創造未來”、及學校紀律等問題的會議。

最後，我得強調一點，我明瞭有些家庭和學生正面對嚴重的經濟困難。你們的負擔如外展活動、體育運動的車資等，刻在檢討中。我不以為校服是一項主要的負擔，----- 一些便服的價錢實在使我驚訝得很呢。謝謝各位，校服顯然是獲得大家支持的。

Mientras yo hago considerables esfuerzos para explicar, informar y, si el tiempo permite discutir, asuntos escolares con pupilos y maestros, se me hace mucho más difícil comunicarme con la comunidad "fuera de la escuela". La comunicación crea entendimiento y cooperación, dos cosas necesarias en un liceo donde tanto se lleva a cabo.

*En estos momentos el liceo tiene una gran cantidad de pupilos en los dos últimos años escolares (años 11 & 12) y yo pienso que ellos deberían ser tratados como responsables adultos y es por eso que hemos introducido listas de asistencia, a través de las cuales los estudiantes son responsables por indicar su asistencia. Ellos ahora deben firmar la lista de asistencia en la mañana y si no tienen lecciones durante el último periodo, se les permite dejar el colegio un tanto más temprano -siempre y cuando firmen al irse.

*Como una muestra de nuestra confianza en los estudiantes, estamos en el proceso de formar un Consejo de Representación Estudiantil (SRC) para que de esta manera ellos, eventualmente, tomen parte en el Consejo Escolar (School Council). He pedido de los maestros que ellos consulten con los estudiantes sobre asuntos tales como, mejoramiento de los patios de recreo, servicio de cantina, problemas con Deporte, nuevos cursos, bienestar y transporte.

*Se ha formado un Comité de Participación Comunitaria. El Comité le da la bienvenida a apoderados, estudiantes y maestros que deseen ser miembros del dicho comité. El Comité será responsable por la superintendencia de todos los proyectos asociados con la participación de la comunidad y apoderados. Una de las tareas del susodicho será trabajar con el Grupo Directivo del Consejo Escolar (School Council Steering Group) y ayudar con el establecimiento de un Consejo Escolar (School Council), formular una constitución y organizar elecciones.

*La escuela ha establecido una sala para el uso de la comunidad (Community Room) la cual ha sido equipada para reuniones y conferencias. Está a la disposición de grupos comunitarios y culturales que deseen convocarse por asuntos culturales o escolares. Para registraciones por favor llamad a Mr. Daly o a Mrs. Ballantyne.

*En algunos casos nosotros esperamos que vosotros acudais a la escuela en busca de información o para hablar sobre vuestras preocupaciones por, por ejemplo, el programa de Alfabetismo (años 7 a 10); Niñas y su Educación (años 7 & 11); Schemes (años 11 & 12). Otros casos que yo crea muy demasiado delicados, serán discutidos y explicados en reuniones de apoderados. Por ejemplo, una reunión será convocada en la cual yo os dare detalles e información sobre el programa de Desarrollo Personal y educación sobre el SIDA. Apoderados de estudiantes en año 10 serán dados los detalles sobre el "Día de Salud" (Health Day) que se realizara este año.

Tengo presente de que algunos apoderados no consideran estos programas como "opciones" y los piensen polémicos y que también hay otros que los creen parte esencial de la salud pública y tal vez obligatorios: no obstante, ningún programa que yo considere culturalmente delicado será establecido sin vuestro apoyo. Estoy muy consciente de vuestras preocupaciones y si vosotros teneis dudas de ello, por favor contactadme.

*Hoy en día, el liceo es mas complejo y acompaña una gran esfera de experiencias educacionales: si este ha de ser verdaderamente una asociación de apoderados, estudiantes y maestros, necesito vuestra asistencia y apoyo en reuniones:

*reuniones sobre como vosotros podeis ayudar a los estudiantes, elección de cursos y deberes escolares.

*reuniones sobre asuntos escolares tales como el Consejo Escolar, "Creando el Futuro" y disciplina.

Finalmente debería ~~recordar~~ que estoy consciente de que algunos estudiantes y sus familias se encuentran en dificultades con respecto al dinero. El costo de excursiones y transporte están siendo examinados con el fin de disminuir vuestros gastos. Pero sin embargo no creo que el costo de uniformes sea un gasto mayor y en hecho me sorprende el costo de algunas prendas de vestimenta que algunos de los estudiantes gustan lucir. No obstante, es obvio que vosotros estáis a favor de el uniforme.

Atentamente.

B. Loader
Director

Lá thư Hiệu Trưởng

Trong khi tôi bỏ ra nhiều cố gắng để thông báo và thảo luận về Nhà Trưởng, cũng học sinh và Ban Giám Hiệu (nếu thời gian cho phép), tiếp xúc với cộng đồng bên ngoài nhà trường là vấn đề đòi hỏi nhiều cố gắng hơn. Sự tiếp xúc này đặt trên sự hiểu biết và hợp tác, đặc biệt trong một trường học đang có nhiều thay đổi.

Hiện nay, nhà trường có số lượng học sinh đệ nhị cấp khá cao. Tôi thiết nghĩ Ban Giám Hiệu nên đối xử với các học sinh này như những thanh niên nam nữ biết trách nhiệm do đó chúng ta nên điểm danh các em trên tinh thần trách nhiệm của chúng ta. Điều này có nghĩa là điểm danh các em và cho phép các em ra về sớm nếu không có giờ học.

Để nói lên sự tín nhiệm vào học sinh, chúng ta đang thành lập Hội Đồng Đại Diện Học Sinh để học sinh sau cũng có thể phục vụ vào Hội Đồng Nhà Trưởng. Tôi đã yêu cầu Ban Giám Hiệu hội ý cùng học sinh nhiều hơn nữa về các vấn đề như cải tiến sân trường, dịch vụ bán thức ăn và các vấn đề trong thể dục, giới thiệu các khóa học mới, an sinh xã hội và phương tiện xe bus.

Một Ủy Ban Tham Gia Cộng Đồng vừa được thành lập. Ủy Ban này kêu gọi sự kết hợp của phụ huynh, Ban Giám Hiệu và học sinh. Ủy Ban này có trách nhiệm theo dõi công việc của các dự án kết hợp với phụ huynh và tham gia cộng đồng. Một trong những nhiệm vụ của Ủy Ban này là hoạt động với Nhóm Chỉ Đạo Hội Đồng Nhà Trưởng, phát họa ra nội qui và điều động bầu cử.

Nhà trưởng vừa trang bị và thành lập Phòng Hợp Cộng Đồng cho các buổi họp và hội thảo. Phòng hợp này dành cho cộng đồng và các nhóm văn hóa muốn bàn thảo về các vấn đề liên quan đến trường hoặc các vấn đề văn hóa. Nếu muốn sử dụng xin quý vị liên lạc ông Daly hoặc bà Ballantyne.

Nhà trưởng hiện nay vừa giới thiệu một số chương trình. Trong một số trường hợp chúng tôi muốn có sự thảo luận hoặc tìm những chi tiết của sự việc liên hệ, thí dụ như Chương Trình Phụ Đạo (dành cho một số nhỏ học sinh từ lớp 7 đến lớp 10); Chương Trình Nữ Học Sinh (học sinh lớp 9 và 11); và SCHEMES (chương trình về kiến thức đời sống và học dưỡng cho các lớp 11 và 12). Trong một số trường hợp khác tôi nghĩ cần phải có sự tế nhị nên cần hội kiến cùng phụ huynh. Thí dụ trong buổi họp tôi sẽ trình bày các chi tiết về Chương Trình Phát Triển Cá Nhân và Giáo Dục bệnh AIDS; Các phụ huynh học sinh lớp 10 sẽ được thông báo chi tiết về "Ngày Sức Khỏe" (Health Day) tổ chức trong năm nay. Tôi nhận biết có một số phụ huynh không coi các vấn đề này là cần thiết trong khi một số phụ huynh khác cho rằng các vấn đề về sức khỏe chung là quan trọng và "bắt buộc". Không có chương trình nào đưa ra mà không thông qua ý kiến của quý vị nên vấn đề đó quan hệ đến sự khác biệt giữa văn hóa. Tôi rất ý thức đến sự quan tâm của quý vị phụ huynh. Xin quý vị phụ huynh liên lạc tôi nếu thấy rằng tôi thiếu sót trong vấn đề này.

Học dưỡng ngày nay càng ngày càng phức tạp và bao gồm một lãnh vực rộng lớn về những kinh nghiệm học tập. Để có sự hợp tác thật sự giữa trường và gia đình, tôi mời quý vị phụ huynh tham gia vào các buổi họp như:

* Các buổi họp cho học sinh các lớp để thảo luận những vấn đề như làm thế nào phụ huynh có thể giúp con em chọn các môn học, làm bài ở nhà (homework).

* Các buổi hội thảo về các vấn đề liên hệ đến trường như việc thành lập Hội Đồng Nhà Trưởng, kế hoạch dài hạn để phát triển trường "Xây Dựng Tương Lai" và vấn đề kỷ luật

Sau cùng, tôi xin nhấn mạnh rằng tôi ý thức được một số gia đình và học sinh đang gặp những vấn đề khó khăn trong tài chánh. Phí tổn cho phụ huynh như các vấn đề du ngoạn, xe bus đưa đến địa điểm tập thể dục đang được cứu xét. Tôi không nghĩ rằng đồng phục là một gánh nặng quan trọng cho quý vị vì nếu chúng ta so với giá cả quần áo hiện nay. Thành thật đa tạ quý vị phụ huynh, vấn đề đồng phục nhà trường hiện nhiên đang được hỗ trợ của quý vị.

B. J. Loader
Hiệu Trưởng



TIME off for leisure at Morning Glory camp site

Camp for students

A THREE-day camp helped Year 11 bridging students from Cabramatta High School to improve their English.

The theme of the camp at Wedderburn was "Becoming more effective language learners."

Away from normal school routine the students, who have been in Australia less than two years, were able to focus upon strategies which will help them to become

more effective independent learners and, in particular, to improve their listening, speaking, reading and writing skills in English.

A highlight of the program was a session on pronunciation by Ross Forman, a lecturer at the University of Technology.

The students also enjoyed a number of team building games and a late night possum walk, organised by camp site caretaker Ben Betz.

PORUKA DIRFKTORA ŠKOLE

Dok ulažem dosta truda u informisanju i razgovoru sa nastavnicima i djacima o školskom programu, mnogo je teže komunicirati sa vama roditeljima, koji ste izvan škole. Komunikacija je osnova za razumevanje i saradnju, naročito u školi u kojoj se mnogo toga dešava.

* Škola sada ima veliki broj seniora (11-ti i 12-ti razredi). Smatram da ih školsko osoblje treba tretirati kao odgovorne mlade ljude i devojke, tako da smo sada uveli novi sistem održavanja zapisnika u školi, koji stavlja odgovornost na djake da zabeleže svoju prisutnost u školi. To znači da se sami upisuju pri dolazku u školu i dozvoljava im se da napuste školu malo ranije ako nemaju časove.

* Kao izraz poverenja u naše djake, formiramo Djački Odbor (Student Council) tako da će djaci biti sastavni deo našeg Školskog Odbora. Tražio sam od školskog osoblja da se konsultuju sa djacima po pitanju rešavanja nekih školskih problema kao što su; unapređenje dvorišta, usluga u kantini, ili zapažanje problema u sportu, novi kursevi na razpolaganju, socialna zaštita, i autobuski prevoz.

* Formiran je Odbor za Saradnju. U ovom odboru su dobro-došli roditelji, školsko osoblje i članovi djačke zajednice. Odbor je odgovoran za nadgledanje rada svih projekata u vezi sa saradnjom sa roditeljskom zajednicom. Jedan od zadataka je saradnja sa Upravnom grupom školskog odbora, u pomaganju da se osnuje Školski Odbor, formuliše konstitucija, i održavanju glasačkih izbora.

Škola je odredila zajedničku prostoriju sa opremom za sastanke i male konferencije. Prostorija će biti na razpolaganju kulturnim zajednicama koje žele da se sastanu i razgovaraju o školskim ili kulturnim stvarima. Nazovite gospodina Daly ili gospodju Ballantyne za rezervacije.

U nekim slučajevima čekat ćemo da vi zatražite detalje ili izrazite želju da razgovarate o vašim brigama, na primer, na literarno-pomoćnom programu (koji uključuje mali broj iz razreda 7-og do 10-og); ženski program (9-og razreda i u manjoj meri 11-og razreda) i SCHEMES (11-ti i 12-ti razredi). U drugim slučajevima mogu zatražiti sastanak sa roditeljima zbog delikatnosti teme. Na primer, biće razgovora o temama ličnog razvoja i SIDI (AIDS); roditelji 10-og razreda će biti upoznati sa detaljima "dana zdravlja" (Health Day) koji će se održati ove godine. Dok neki to ne smatraju za opciju niti spornim - naravno neki smatraju te teme od važnosti zdravstvene zaštite, čak i "obaveznim": ni jedan program neće biti izveden bez vaše saglasnosti, ako budem smatrao da je tema kulturno delikatna. Poznate su mi vaše brige. Ako smatrate da nisam sa nečim upoznat, molim vas da me nazovete.

Sadašnja škola je dosta kompleksna i obuhvata širok pojam naučnih iskustava. Ako ćemo zaista zajednički rad (partnership), onda morate prisustvovati sastancima:

* Godišnji sastanci na kojima se diskutuje o temama kao što su: kako pomoći djacima, izbor predmeta, i domaći zadatci;

* Sastanci na kojima se diskutuje o temama kao što su: formiranje Školskog Odbora, školski plan za dalju budućnost "stvaranje budućnosti", i disciplina.

Na kraju moram da naglasim, da mi je poznato da neke porodice i djaci doživljavaju ozbiljne finansijske teškoće. Vaši troškovi, kao što su ekskurzije i prevoz za sport se razmatraju. Smatram da školska uniforma ne predstavlja veće teškoće - na protiv iznenadjen sam cenom nekih odevnih artikala koje nisu deo školske uniforme. Zadovoljan sam stim što uniforma očigledno ima vašu podršku.

SCHOOL NEWS IN BRIEF

STAFF NEWS

We have been fortunate to gain the services of Mr. Thai Binh Huynh, who is employed as our Ethnic Aide. Mr. Huynh is at school on Wednesdays and Fridays. Mr. Huynh speaks Vietnamese and Chinese, and if parents need assistance with forms or information, Mr. Huynh is available on those days.

The school farewelled Mr. P. Dettino, who has left us to work at Bossley Park High School. Mr. Dettino was our D.S.P. co-ordinator, as well as a teacher in Industrial Arts and our computer expert. Mr. B. Yule has transferred to Hoxton Park High School. We wish these teachers well in their new schools, and thank them for all their support whilst at Cabramatta High School.

Congratulations to the following members of staff who have had additions to their families. Mr. & Mrs. McDonald have a daughter, Samila. Mrs. McDonald is already back at work, casual teaching. Mr. Kirk has another son, Alexander. Mrs. Gooden gave birth to a boy, who has been named Patrick.

Welcome to Mrs. R. Allen, Head Teacher of the Personal Development, Health and Physical Education Key Learning Area. Mrs. Allen has returned after a years maternity leave.

The school welcomes the following new staff members:

Mrs. C. Lucas	-	English
Ms. J. Atchison	-	Science
Mr. B. Peakall	-	Personal Development, Health, & Physical Education (PD, H, PE)
Mr. T. Blanch	-	Technological & Applied Studies (TAS)
Ms. N. Hard	-	Technological & Applied Studies (TAS)
Mrs. C. Prados Valerio	-	Languages Other Than English (LOTE)
Mrs. C. Cook	-	Mathematics
Ms. B. Duran	-	English as a Second Language (ESL)

We are sure they will enjoy teaching at Cabramatta High School.

Các phòng hướng và sự khởi đầu trong lãnh vực an sinh xã hội cho học sinh đặt trọng tâm trên những sự thay đổi rộng lớn qua các chương trình, dịch vụ, phòng thực và tài sản nhà trường. Hầu tạo ra môi trường nhằm khuyến khích học tập; giúp học sinh có cảm nghĩ thân thuộc và an toàn; phát triển học sinh khả năng kết hợp với kẻ khác một cách tốt đẹp; giúp học sinh tham gia vào sinh hoạt nhà trường một cách chủ động; cho học sinh niềm tin và khả năng hành động có trách nhiệm; công nhận những nhu cầu đặt biệt của học sinh và đưa ra những đáp ứng hiệu quả cho những yêu cầu này.

Một số sách lược mà nhà trường dùng để bổ xung những thay đổi này bao gồm:

- * Sử phát triển một phòng sách an toàn cho nhà trường.
- * Duyệt lại nội qui và phòng thức kỷ luật.
- * Các lãnh vực học tập tạm thời thêm vào cho học sinh.
- * Bổ xung các chương trình cho học sinh xuất sắc.
- * Bổ xung thích hợp vào nơi qui đông phục.
- * Hỗ trợ của đồng bạn.
- * Các chương trình phát triển cá nhân.
- * Chương trình nhu cầu học sinh.

Hy vọng rằng học sinh, phụ huynh và cộng đồng sẽ gia nhập vào Ban Giám Hiệu nhằm bổ xung một cách tốt đẹp vào những thay đổi được kế hoạch hầu cải tiến an sinh xã hội cho toàn thể học sinh.



CABRAMATTA HIGH SCHOOL

A Languages High School

CREATING THE FUTURE

STRATEGIC PLAN

1992 - 1996

Summary of draft plan

9/3/92

for

Parents & Community Members

- nhưng chương trình phụ đạo để đáp ứng nhu cầu của học sinh.
- * Đánh giá phê bình, phỏng vấn báo cáo.
 - * Bê cao thành quả của học sinh trong và ngoài học đường.
 - * Dạy nghề thuật giao thiệp.
 - * Phát triển trường trung học Cabramatta như là một trung tâm giáo dục liên tục.
 - * Phát triển bản hướng dẫn từ liệu để hỗ trợ các khối đầu chương trình giáo dục mới.

CÔNG ĐỒNG

Sự phát triển các quá trình và cầu trục nhằm đẩy mạnh sự hợp tác giữa nhà trường và cộng đồng trong tất cả các lãnh vực học đường: Những phương hướng tương lai gồm:

- * Kết hợp trường và cộng đồng lại gần nhau hơn.
- * Những màn lưới truyền thông một cách hiệu quả nhằm đạt đến các nhóm ngôn ngữ cộng đồng thí dụ: tin tức, tập tin tức, lịch các sự kiện trong năm.
- * Gia tăng sự chia sẻ sử dụng từ liệu và tài sản của cộng đồng và nhà trường.
- * Thiết lập trung tâm học tập, trung tâm giữ trẻ.
- * Gia tăng sự tham gia của phụ huynh và cộng đồng vào sự quyết định của sinh hoạt nhà trường.
- * Thiết lập Hội Đồng Nhà Trường và Ủy Ban Tham Gia cộng đồng.
- * "Evening of Excellence" "Community Expo", những ngày giới thiệu nhà trường.
- * Phát triển chương trình phụ đạo cho phụ huynh.
- * Các sự bảo trợ và hợp tác thường mai để hỗ trợ các chương trình nhà trường.
- * Phát triển một chiến dịch trong cộng đồng để đẩy mạnh học đường như là một trung tâm giáo dục liên tục.

SCHOOL STATEMENT OF PURPOSE

Our Students are our main concern.

The school and its community will provide each student with a quality education, develop the talents and interests of all students, and help them to participate as responsible members of society.

The School aims to focus on five Key Areas. The initiatives outlined in each of these areas identify the directions that are planned. We need comment from staff, students and parents on these directions. The future that is being created is very much yours as the school's. The timeline for these plans will be adjusted. You will need to refer to the detailed plan for any clarification.

CURRICULUM

A high status and flexible curriculum to provide students with many learning options; opportunities for achievement and excellence and prepare students for life, work and further studies.

Future Directions in Curriculum include:

- * Support for Key Learning Areas
- * development of flexible learning contexts e.g. in the community, at work, further education
- * extending Joint Secondary school/TAFE courses (JSST)
- * investigating other curriculum patterns eg. Bankstown Area Retail & Training Course(BART)
- * establishing and developing links with primary schools, other secondary schools, private colleges, professional associations, business & community organisations, tertiary institutions to extend and support the curriculum
- * investigating the curriculum for mature age re-entry students
- * extend the curriculum for eg. talented students, girls
- * remedial programs to meet student needs
- * review assessment & reporting procedures and accreditation opportunities
- * promotion of student achievement within & outside the school
- * curriculum opportunities for the teaching of communication skills

- * developing Cabramatta H.S. as a Continuing Education Centre
- * developing a directory of resources to support curriculum initiatives

STAFF WELFARE & HUMAN RESOURCE DEVELOPMENT

The School aims to provide a broad and on-going Human Resource development program with focus on developing the skills of staff in curriculum implementation, teaching, student welfare support and administration, policy development and review. Parents, students and community members will be included in human resource development activities.

Future Directions for Human Resource Development include:

- * induction and professional development support program for new or beginning teachers
- * individual Staff Development plans
- * programs for teachers seeking promotion, in new roles or teaching areas, Advanced Skills Teachers and Executive
- * programs to support those involved in the School Council and Student Representative Council
- * programs to support Teaching, Welfare, Curriculum, Administration and School Policy
- * networks to work with other schools and the University of Western Sydney.
- * student and Community recognition of staff achievement

STUDENT WELFARE

The directions and initiatives in the area of student welfare focus on changes across a broad range of programs, services, procedures and facilities: to produce a school environment that encourages learning; to allow students to feel secure and have a sense of belonging; to develop in students the skills to relate successfully to others; to allow students to actively involve themselves in the functioning of the school; to give students the confidence and capacity to act responsibly; to recognise the special needs of students and initiate responses to successfully meet these needs.

Some of the strategies the school plans to adopt to implement these changes include:

- * the development of a school security policy
- * a review of the discipline policy and procedures
- * provision of additional student study areas
- * implementation of talented and gifted student programs
- * consistent implementation of a uniform policy
- * peer support
- * personal development programs
- * a needy pupil scheme

It is hoped that students, parents and community members will join staff in successfully implementing the changes planned to improve the welfare of all students.

THE COMMUNITY

The development of processes and structures to promote school community partnerships in all aspects of schooling:

Future directions include:

- * linking the school and its community to work more closely together
- * effective communication networks which access community language groups eg. newsletters, information booklets, calendar of events
- * increased sharing of school/community facilities and resources
- * establishment of a study centre, child care centre
- * increased participation by parents and community members in school based decision making
- * establishment of a Community Participation Committee and School Council
- * "Evening of Excellence" "Community Expo", Open days
- * development of a parent tutor program
- * sponsorships and entrepreneurial ventures to support school programs
- * development of a publicity campaign to promote the school as a continuing education centre

Học đường và cộng đồng sẽ mang đến cho học sinh một nền giáo dục đủ chất lượng, phát triển tài năng và sở thích của tất cả học sinh và giúp các em tham gia vào xã hội một cách thành công và biết trách nhiệm.

Nhà trường tập trung vào 5 lãnh vực then chốt. Những bước sơ khởi được phát hiện trong môi trường này nhằm nhận được ra những phương hướng đã được hoạch định. Một tương lai được hình thành là của quý vị và nhà trường. Chương trình thời gian cho các kế hoạch này sẽ được điều chỉnh sâu. Quý vị sẽ cần có bản kế hoạch chi tiết để được minh định rõ ràng hơn.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC

Một chương trình giáo dục linh động và phẩm chất cao nhằm cung cấp cho học sinh nhiều lựa chọn trong việc học. Nhiều cơ hội để đạt thành quả tốt, ưu hạng và chuẩn bị cho học sinh tiến xa hơn trong việc học, công việc và đời sống. Những phương hướng tương lai trong chương trình giáo dục gồm:

- * Hỗ trợ những ngành học then chốt.
- * Phát triển những nội dung học một cách linh động.
- * Thí dụ: Trong cộng đồng, nội tâm việc và học cao hơn.
- * Nói rộng và kết hợp trường trung học và các khoa học chuyên nghiệp ở trường T.A.F.E.
- * Tìm hiểu những khuôn mẫu chương trình giáo dục khác.
- * Thiết lập và phát triển mối liên hệ với các trường tiểu học, các trường trung học khác, các trường chuyên nghiệp tư nhân, các hội đoàn chuyên nghiệp, các tổ chức thương mại và cộng đồng, các học viện đại học để nói rộng và hỗ trợ chương trình giáo dục.
- * Nghiên cứu chương trình giáo dục cho học sinh trưởng niên.

SCHOOL MANAGEMENT

The areas of strategic change in School Management focus on: administrative structures and policies; budgeting and financial structures and processes; communication; the physical environment and working conditions. The outcomes focus on developing effective and efficient procedures for the development of initiatives related to:

- * administrative processes
- * increased community and student participation in school based decision making
- * development of a financial management plan
- * improved communication channels within and outside the school
- * greater access to outside communication networks
- * a more pleasant and comfortable physical environment
- * improved working conditions
- * flexible timetabling strategies
- * flexible approaches to additional duties

19.

AN SINH XÃ HỘI CHO BAN GIÁM HIỆU & PHÁT TRIỂN NGUỒN NHÂN LỰC

Mục đích của nhà trường cung cấp một chương trình phát triển nguồn nhân lực rộng lớn và liên tục với trọng tâm phát triển khả năng của ban giám hiệu trong việc bố'xung chương trình giáo dục, dạy, hỗ trợ an sinh xã hội cho học sinh và hành chánh, duyệt xét và phát triển phướng sách. Phụ huynh, học sinh và thành viên trong cộng đồng sẽ được bao gồm trong những hoạt động phát triển nguồn nhân lực.

Những phướng hướng tương lai cho sự phát triển nguồn nhân lực gồm:

- * Chương trình hỗ trợ phát triển nghề nghiệp và dạy học cho giáo viên mới vào nghề.
- * Các kế hoạch phát triển của ban giám hiệu.
- * Chương trình cho giáo viên thăng cấp trong chức vụ mỗi hoặc trong lãnh vực dạy.
- * Các chương trình hỗ trợ những ai liên hệ đến Hội Đồng Nhà Trường và hội đồng đại diện học sinh.
- * Các chương trình hỗ trợ dạy, an sinh xã hội, chương trình giáo dục, hành chánh và chính sách của nhà trường.
- * Mạn lười làm việc với các trưởng khác và Đại Học Sydney.
- * Sự công nhận của học sinh và cộng đồng đối với thành quả của ban giám hiệu.

AN SINH XÃ HỘI CHO HỌC SINH

20

FAREWELL! MR. SMYTHE

This newsletter sees the departure from Cabramatta High School of Mr. Warren Smythe, who has contributed significantly to the running of the school for 17 years. Mr. Smythe was appointed as Head Teacher of History in 1975, and saw the History Faculty become a strong and successful centre of teaching in the school, with many outstanding results from its students. Mr. Smythe was instrumental in establishing the equity and multicultural aspects school life, organizing Multicultural Days, Aboriginal Days, Anzac Days and so on. Mr. Smythe also promoted many of the student support programs that are a feature of this school. On many occasions Mr. Smythe filled the Deputy Principal position.

Mr. Smythe is taking up the position of Head Teacher of History at Birrong Boys High School, where we know that Birrong is sure to gain by our loss.

STUDENT REPRESENTATIVE COUNCIL

The Student Representative Council will become more structured this year. It is planned that each year will have representatives who will meet monthly to discuss issues effecting the students, and organise fund raising activities. They have already run a successful Valentines Day fund raiser, selling flowers. The money raised was sent to Red Cross. Well Done!!

SCIENCE FACULTY PLANS A CHALLENGING YEAR

This year the teachers from the Science Faculty are planning to enter students from Years 7 - 10 in two Science competitions, the first being the N.S.W. Science Competition, which is run by The University of N.S.W. The second is The Sydney Morning Herald "Chamber of Minds" Science awards. Entering these competitions will be a great experience for the students, as the exams are set by the University. We wish all our students success in the competition.

PETER COUCHMAN COMES TO CABRAMATTA HIGH

LIGHTS! – CAMERA! – ACTION! marked the opening of the special edition of "Couchman Across Australia" which was filmed in the grounds of our school on Tuesday the 10th of April.

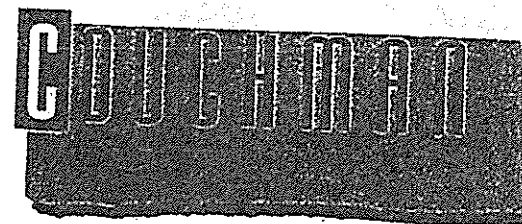
The A.B.C. had approached the school a week or so earlier asking if we would be involved in a debate on Multiculturalism. Following a visit by the A.B.C. team, the school was assessed as a perfect venue to film this special edition of the show.

For the eighteen students from our school who were directly involved in the debate – namely Nerissa Jackson, Mladenka Rnjak, Prani Pons, Keo Photirath, Angela Maharaj, Maria Mouzakis, Aneta Antovska, Evan Nguyen, Shuang Cai, May Chung, Maria Papusheva, Vanessa Gattellari, Xia Cai, Phet Photirath, Tatjana Cupac, Vinh Thanh Tu, Nathan Dwyer, and My Nga Ho – the experience was both exciting and rewarding. They were joined by students from three other High Schools: Patrician Brothers (Fairfield), Mary McKillop, and Ashfield Boys.

Our students' responses to difficult questions and intimidating situations were outstanding. They proved themselves to be responsible, mature, and articulate people with positive views on the multicultural nature of our Australian Society. They were, in short, a pleasure with which to work.

Congratulations to those students who were involved, and sincere appreciation of the time and effort they employed. Special thanks are also due to the staff members who assisted, notably Mrs. Di Ramio, Ms. Simpson, and Mrs. Necyporuk.

The program will be broadcast on the 15th and 16th of April on Channel 2.



Dear Mr Loader,

We all came away with a very favourable impression of the school and your students in particular. And speaking of the students, I thought the group that came along and participated in the programme was just outstanding. They were a credit to themselves, their families and their school!

An extract from Peter Couchman's letter to Mr Loader.

A MESSAGE FROM THE MATHS FACULTY

Calculators are compulsory for all students at Cabramatta High School. The Maths Faculty have calculators for sale at a very good price. FX82D costs \$18, and the FX100 costs \$27. Covers are available at a cost of \$2.50. Students may purchase the calculators at lunchtime in Room D4. It is most important that students have a calculator, as they are required to use them in class and students who do not have one are disadvantaged.

EQUITY MATTERS

Cabramatta High School has formed an Equity Committee which will organise Multicultural Days, Aboriginal Day, as well as formulating information for teachers and students on multicultural issues, Aboriginal perspectives and girls equity.

A STAR IN THE MAKING

Congratulations to Jay Collie, who has been accepted into the Performing Arts course at Woolongong University. Jay has had dreams of becoming an actor since he was twelve years old. We wish him well!!

JSSTAFE COURSES

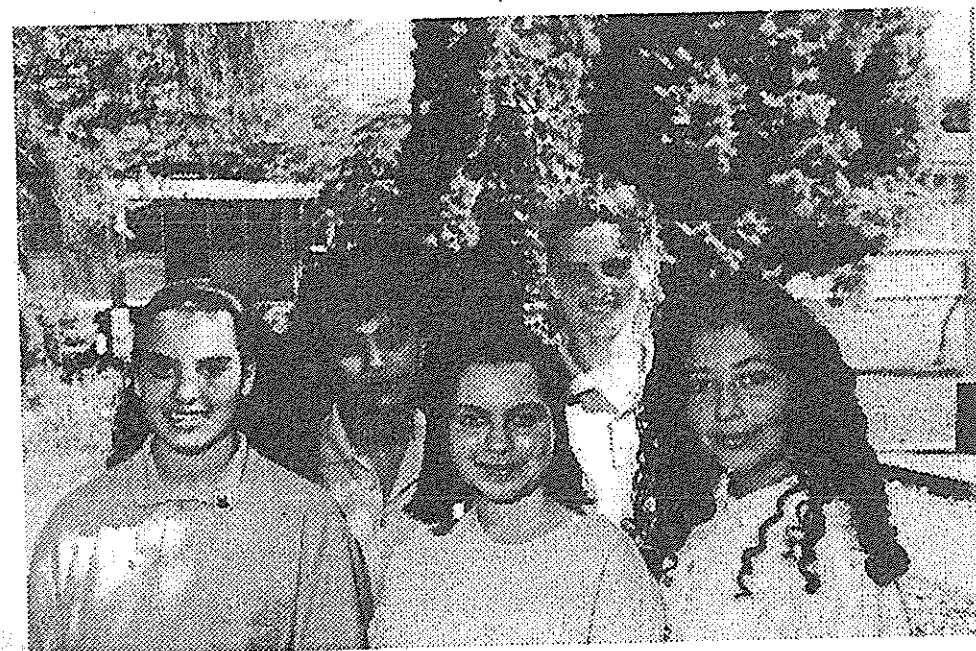
To expand the range of subjects we can offer our students, we have been able to place nineteen Year 11 and 12 students in Joint Secondary Schools TAFE courses, located at the Liverpool and Miller TAFE Colleges. These courses involve attending TAFE college on Monday afternoons.

All courses are credited on the H.S.C. and the 2 Unit Course counts towards the TER for university entrance. TAFE also gives a certificate which can be used for job seeking or for automatic entry into the next level of TAFE course in that subject.

There are five students studying 2 Unit Accounts Clerical, four in 1 Unit Fashion Leisurewear, and ten in 1 Unit Hospitality Skills. These courses all provide vocational skills and should help students gain valuable qualifications for future employment.

FLEDGLING LEGAL EAGLES SOAR!

Two local High Schools competed in Round 1 of the Law Society of N.S.W. Inter-School Mock Trial Competition held at Liverpool Court House on Tuesday the 17th of March. Over 300 schools throughout N.S.W. compete in this knock-out competition. Legal Studies students from Cabramatta High and Moorebank High acted the roles of Barristers, Solicitors, Police, Court Staff and Witnesses. Mr. I. D. Vickovich, a solicitor of Fairfield, acted as magistrate for these proceedings in a case of "driving in a manner dangerous to the public". The legal arguments presented by both sides were of a high standard. The "Magistrates" decision found in favour of the Cabramatta High School prosecution team.



Shown in the photograph are: Angela Marharaj, Ljiljana Vitorovic, Maria Mouzakis, Carmen Riveros, Julieanne Haidar, (absent is Aleksandar Savik)

INITIATIVES

GIRLS ARE GREAT!

SUPPORTING GIRLS AS LEARNERS

The launch of this program was held on Wednesday, 4th March, and involved boys and girls in Years 9 and 11. The launch featured guest speakers, performances by our students, and a self defence display.

The guest speakers stressed the need for girls to become better informed about the options that were available to them in terms of their careers and life choices. Ms. M. Go, Editor of "Dolly" magazine pointed out the difficulties that girls can experience when making career decisions. Ms. P. Peelgrane, Director of Bankstown Cluster of schools, pointed out why it was important for schools to have special programs for girls, and Ms. D. Le, reporter with the Fairfield "Champion", shared her experiences in overcoming language and cultural difficulties. Mrs. Necyporuk explained why the school had introduced this program, and why the support of parents and the girls themselves was important.

Workshops and seminars throughout the year will build on the work already done. Parent meetings will be held to explain the program and to gain support. Cabramatta High School has had a number of requests for information about this program.

TARGET 500

Target 500 was so effective for our Yr 12 students last year, that the teachers have decided to maintain it for Yr 12 in 1992. Teachers meet with 2-4 students on a regular basis to provide support and encouragement. Teachers volunteer to give their free time to run this program. Cabramatta High School is one of the few schools in this area offering this type of support.

PREPARATION FOR TERTIARY STUDY

This is a special 1 Unit course which is taught at the University of Western Sydney, (Macarthur Campus). It helps students who are planning to enter university to become familiar with the organisation of the university, how to take notes in lectures, and how to survive the first year of university.

Four Year 12 students are doing this course. Cabramatta High School is the only school in the area that offers this course.

YEAR 11 BRIDGING COURSE

The Year 11 Bridging Course provides students who have completed at least ten years of schooling, and who have been in Australia only a short time (less than three years), with the opportunity to spend an extra year in Year 11 to develop their skills in English before beginning the full study program for Years 11 and 12.

1992 is the first year of this program at Cabramatta High School, and twenty students are enrolled in the course, with more expected in Term 2. These students study five units of English covering various areas, including literature. They also take one unit of Supplementary Maths to improve their understanding of Mathematical English. In addition, they study a regular Maths program and two electives.

We are hopeful that this course will help to bridge the gap between the level of English they have after only a short time in Australia, and the level they need to have in order to manage senior school study effectively.

A three day camp was held in week 7 of Term 1. The camp helped students to get to know each other better, practice language skills, and enjoy themselves.

COMMUNITY INTEREST

PARENT MEETINGS

Cabramatta High School believes that parents and teachers need to work together, in a partnership, to support students.

A series of meetings has been planned throughout the year to provide information on such matters as: how the school is organised; homework; discipline; selection of courses; and explanations of new courses and programs.

The meetings are interesting and informative and provide opportunities for you to meet teachers, discuss student progress, and learn how to support your child as a learner.

As you can see, the topics for the meetings are issues that effect students, and we urge parents to make an effort to attend. Language is not a barrier, as we have interpreters to assist our non-English speaking parents.

A calendar of parent meetings has been organised, and will soon be distributed. We look forward to meeting many parents during the year ahead.

YEAR 7 INFORMATION NIGHT

On Wednesday 26th February, the Yr 7 Committee organised an information night for Yr 7 parents. Fifty parents attended, and discussed topics such as: homework, discipline, school structure, and how parents can help their child. Parents and teachers enjoyed the meeting.

A booklet has been prepared to cover the information presented. If you would like a copy of the booklet, please contact the school.

A series of meetings for parents has been planned. These meetings will help parents and teachers to work together to support students in their learning.

HSC PUPILS ACCEPTED INTO UNIVERSITY

Congratulations to our Yr 12 H.S.C. students of 1991. Fifty were accepted into Uni courses such as: Computer Science, Computer Engineering, Pharmacy, Business Administration, and Technology Studies.

Students who excelled by scoring a TER of over 90 were: Weibin Yuan, Lien Bich Tran, Gang Zhou, Richard Pons, Thinh Tien Vo, Ha Bich Tran, Hue Sam Lieu, Ludmilla Papusheva, Chi Bao Tran, and Hue Van Lieu. Congratulations!!

Our school achieved overall very good HSC results and acceptances into tertiary study.

STRATEGIC PLAN PARENT & COMMUNITY CONSULTATION

On Monday 23rd March, parents and community members met to discuss the school's strategic plan "Creating the Future". This plan identifies the directions the school would like to take in the next 5 years in the areas of Curriculum, Staff Welfare and Human Resource Development, Student Welfare, Community Participation and School Management. A summary of the plan is included in this newsletter (refer to the yellow pages). If you would like to comment on this plan please contact Mrs Ballantyne, Mr Huynh or Mrs Necyporuk at the school.

COMMUNITY PARTICIPATION COMMITTEE

"Cabramatta Matters" is an initiative of the Community Participation Committee. We welcome Mr. S. Gailey as the new editor of this newsletter, and wish him success in his new task.

At present, the following staff are members of this committee: Mr. D. Musson, Mr. S. Gailey, Ms. H. Kougelos, Mrs. G. Ballantyne, Mr. T. Huynh, and Mrs. V. Necyporuk.

We welcome new members — staff, students, and parents. Meetings are held after school from 3.30 — 5.00pm, twice a term.

SPORTS SCENE

SCHOOL SWIMMING CARNIVAL

The School Swimming Carnival was held on Monday 17th February at Fairfield Pool. Year 7, Year 8, and competitors from Years 9 to 12 participated in many different events.

Years 7 & 8 had many strong teams competing in novelty events. This section of the Carnival resulted in great excitement. Most students did not wish to leave the water when the races had concluded.

Students competed well in the 25m, 50m and 100m events, with the following students becoming age champions:

Girls 12 Years

- 1 Sivear UNG
- 2 Siv Heng TAING
- 3 Rotchana VONGMANY

Girls 14 Years

- 1 Susanna KORHONEN
- 2 Ann FULMER
- 3 Cassandra READ

Boys 12 Years

- 1 Doug ANTIC +
Nathan FRESI
- 3 Basem SOAS

Boys 14 Years

- 1 Michael O'DONNELL
- 2 Ratko VELISAVLJEVIC
- 3 Juan RIVAS

Girls 13 Years

- 1 Daniella USSIA
- 2 Lee Soun YE
- 3 Morakot VONGMANY

Girls 15 Years

- 1 Huyen Tran BUI
- 2 Hang LE
- 3 Loredana PLESCAN

Boys 13 Years

- 1 Fu Gang SHI
- 2 Dennis SINBANDHIT +
Dejan VELISAVLJEVIC
- 3 Khamphouth VONGSAMPHANH

Boys 15 Years

- 1 Andrej ANASTASOV
- 2 Jose DELGADO

Girls 16 Years

Nil

Girls 17 Years

- 1 Valentina KOCOSKA
- 2 My DIEP
- 3 Lisa MARSHALL

Boys 16 Years

- 1 Scott HACKETT
- 2 Dung TRIEU
- 3 Anh Kiet DUONG

Boys 17 Years

- 1 Tai NGUYEN
- 2 Soner OMAC
- 3 Quang TRAN

WELL DONE! to the above students.

The final house points were:

Strickland	763	1st
Fraser	747	2nd
McKay	550	3rd
Bradman	548	4th

The only disappointing aspect of the day was the small number of competitors from years 9, 10, 11 & 12.

Twenty five of the students named above participated in the Zone Swimming Carnival, which was held on the 28th of February. Despite having a small squad, Cabramatta High School fielded swimmers in most events, with many students taking part in four or five events. At the completion of the days' events, we came in sixth place out of the seven schools that had participated, with two students being placed in the Bernera Zone swimming squad.

Carnivals provide an opportunity for students to achieve, improve their self esteem, and most importantly, have fun and enjoy their school years.

*Mrs Hoelmer
has lectured
highly
herald*

Girls are great!

GIRLS can do anything! The message echoed loud and clear at the launch of a new program. Supporting Girls As Learners, at Cabramatta High School last week.

The launch, to give a high profile to the program, presented a number of successful women to the Year 9 and 11 students.

The program is aimed at increasing girls' confidence and self-esteem, developing inter-personal skills and increasing general awareness of technology.

Eight successful women featured at the launch, including editor of Dolly magazine, Marina Go; director for the Bankstown cluster of schools, Pam Peelgrane; co-ordinator of Cabramatta Community Centre, Jan



XUAN Ly, My Xuyen and Linda Ton — students jumping at the idea that girls can do anything

Collic; and the school's deputy principal, Veronica Necyporuk.

Their advice to the students: girls can do anything and be anything they want to be — journalists, mothers, swimmers, explorers, carpenters, builders or bus drivers.

"Cabramatta High School is aware of the

changing role of women in today's society and of the special needs of girls' education and training," said Brian Loader, the school's principal.

"That is why the school has developed the program Supporting Girls As Learners, to help meet the needs of girls in our changing world," he said.

— DAILE



CABRAMATTA High School has launched a program to help girls strive for the stars.

Supporting Girls As Learners, is a series of half day seminars which aim at increasing Year 9 and Year 11 students' awareness of women's careers and lifestyle opportunities in the 90s. Deputy principal Veronica Necyporuk said the program's catchcry, "Girls are great", was often acknowledged by students "but deep down they don't believe in it".

Research shows that girls in primary school have high self esteem but by 14 it plummets. Ms Necyporuk said. She says negative cultural and media stereotyping undermines young women's images of themselves.

Dolly Magazine editor Marina Go was a guest speaker at the seminar.



These articles were featured in our local newspapers.

Pride in their results

THE recent HSC results for Cabramatta High School were very creditable with 50 students gaining university entrance and 10 students receiving a tertiary entrance ranking above 90.

Students have undertaken university courses such as computer engineering, pharmacy, business administration, computer science, information technology and performing arts. We wish these students a successful future and we know they will succeed in their studies.

● **Cabramatta High:** Students excelled at community languages, mathematics and science, with 49 students offered university places.

Those scoring a TER over 90 were: Weiben Yunn, Lien Bich Tran, Gang Zhou, Richard Pons, Rhiph Lien Vo, Ha Bic Tran, Hue Sam Lieu, Ludmila Papusheva, Chi Bao Tran and Hue Van Lieu.